

**ANALYSIS OF STUDENTS' DIFFICULTIES IN TRANSLATING
DESCRIPTIVE TEXT FROM INDONESIAN INTO ENGLISH AT THE
EIGHTH GRADE STUDENTS OF JUNIOR HIGH SCHOOL TRI
DHARMA PALEMBANG**



A THESIS PROPOSAL

Written by:

LARAS TRI RIZKI

2019710014

**ENGLISH EDUCATION STUDY PROGRAM
FACULTY OF TEACHER TRAINING EDUCATION
INDO GLOBAL MANDIRI UNIVERSITY**

2023

APPROVAL PAGE

ANALYSIS OF STUDENTS' DIFFICULTIES IN TRANSLATING
DESCRIPTIVE TEXT FROM INDONESIAN INTO ENGLISH AT THE
EIGHTH GRADE STUDENTS OF JUNIOR HIGH SCHOOL TRI DHARMA
PALEMBANG

THESIS

By:
Laras Tri Rizki
2019.71.0014

English Education Study Program
Faculty of Teacher Training and Education
University of Indo Global Mandiri Palembang
2023

Approved on, 2023

Advisor I



Jaya Nur Iman, M.Pd
NIDN.0208018902

Advisor II



Desi Surayatika, M.Pd
NIDN. 0205089001

Certified by,

**The Head English Education
Study Program**



Dio Resta Permana, M.Pd
NIDN. 0223109303

**The Dean of the Faculty of Teacher
Training and Education**

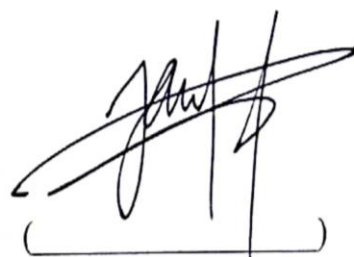
FAKULTAS KIP


Aji Windu Viatra, M.Sn
NIDN. 0221017901

This is to certify that the thesis of Laras Tri Rizki has been approved by the board of examiners of the Faculty of Teacher Training and Education, Indo Global Mandiri University on , 2023 at the requirement for an Undergraduate Degree in English Education.

BOARD OF EXAMINERS

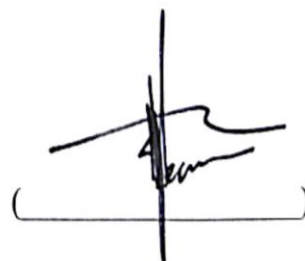
Head of Examiner : Jaya Nur Iman, M.Pd.



1st Examiner : Desi Surayatika, M.Pd.



2nd Examiner : Dio Resta Permana, M.Pd.



**Acknowledged by,
The Dean of the Faculty of Teacher Training and Education**

FAKULTAS KEP

Aji Windu Viatra, M.Sn
NIDN. 0221017901

REVISION SHEET

Title : Analysis of Students' Difficulties in Translating Descriptive
Text from Indonesian into English at the Eighth Grade
Students of Junior High School Tri Dharma Palembang

Name : Laras Tri Rizki

NPM : 2019710014

Exam Date : 16 August 2023

Approved by the Examination Committee

Jaya Nur Iman, M.Pd.

(Head of Examiner)

Signature Date



Desi Surayatika, M.Pd.

(1st Examiner)



Dio Resta Permana, M.Pd.

(2nd Examiner)



Certified by,

The Head of English Education
Study Program



Dio Resta Permana, M.Pd.
NIDN. 0223109303

The Dean of the Faculty of Teacher
Training and Education

FAKULTAS KIP


Aji Windu Viatra, M.Pd.
NIDN. 0221017901

I hereby,

Name : Laras Tri Rizki
Place and Date of Birth : Palembang, March 24th 2001
Study Program : English Education Study Program
Student Number : 2019710014

State that:

1. All of the data, information, interpretations, and conclusions presented in this thesis except for those indicated by the sources, are the results of my observations, process, and thoughts with the guidance of my advisors.
2. The thesis that the writer wrote is original and has never been handed in for another academic degree, neither at Indo Global Mandiri University nor other Universities.

This statement is made truthfully and if one day, there is evidence of forgery in the above statement, the writer is willing to accept the academic sanction of the cancellation of my *Sarjana* degree that the writer has received through this thesis.

Palembang, August 16th, 2023

The researcher



Laras Tri Rizki

NPM. 2019710014

DEDICATION

This thesis is dedicated to:

My beloved parents, my mom (Farida) and my dad (Daud Jambi) Thank you so much for your continuous prayers, your unstoppable love, unending support, and thank you for being the biggest motivation in my life.

My beloved sister & brothers (Laren Utami, Ronald Abidin & Barkah Hakiki), thanks for your love, pray, support, and everything.

My lovely friends (Qarin, Heni, Adin & Nova) thank you for the rainbow of life that you have given over these four years, thanks for your love and supports.

Everyone who can't be mentioned one by one.

Last but not least, I wanna thank me, thank for doing all this hard work, thanks for being strong and never quitting.

MOTTO

- *Loving people who help you even if it is your enemy (myself)*
- *Learning your capacity while you are in bad situation (myself)*
- *Don't be selected to help people (myself)*

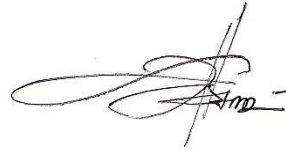
ACKNOWLEDGEMENT

The thesis, titled “Analysis of Students’ Difficulties in Translating Descriptive Text from Indonesian into English at The Eighth Grade Students of Junior High School Tri Dharma Palembang,” is submitted as the last step in completing the undergraduate degree at English Education Study Program at Indo Global Mandiri University. All praise and thanks to Allah SWT who always gives me his blessing and his best opportunities so that the researcher can finish the thesis.

First, the researcher sincerely thank to parents, Farida and Daud Jambi, beloved siblings, Laren, Ronald and Barkah, and all of my big family who had supported me. Second, the researcher would like to express the gratitude to Mr. Jaya Nur Iman, M.Pd, and Mr. Dio Resta Permana, M.Pd, as the advisors, for providing the researcher with a great deal of advice and feedback. Thank you for reading all of my revisions and guiding the improvement of this thesis. Thank you to the eighth grade students of SMP Tri Dharma Palembang who participated in this research; because of you, this research was conducted effectively. Third, the researcher would like to express the appreciation to the Dean of Faculty of Teacher Training and Education (Mr. Aji Windu Viatra, M.Sn), the Head of English Education Study Program (Mr. Dio Resta Permana, M.Pd), all English department lecturers, and staff member for their guidance in administrative matters.

Lastly, the researcher would like to thank to researcher’s entire best friend, and all of the researcher’s classmates, for their endless prayers and support, and everyone who contributed to the accomplishment of this undergraduate thesis. This undergraduate thesis is not perfect, but it is anticipated that it will be valuable not only for the researcher, but also for the readers. Therefore, the suggestions, and criticisms are accepted.

Palembang, August 16, 2023



Laras Tri Rizki

ABSTRACT

Translation is needed to help students' process of learning English because learning the foreign language, students use translation to comprehend the context or to transfer the source language into target language. The aims of this research was to find out the students' difficulties into English and to know how the students were cope with the difficulties in translating descriptive text from Indonesian into English at the eighth grade students of junior high school Tri Dharma Palembang. The descriptive qualitative research was used in this sample of this research. The sample of this research was the eighth grade students at Junior High School Tri Dharma Palembang. There were fifteen participants of students and there was one participant of their English teacher. The data was taken by using test and interview as the instrument. The research finding showed that students got difficulties in choosing the right word, grammar and phonology. The highest percentage of students' difficulties in translating was grammar (27%). the highest number of the students' grammar difficulties was phrase (45%). The second difficulty faced by students was clarity and cohesion & naturalness (24%). The third difficulty face by students was spelling & style (14%) and the last difficulty was realizing & understanding (11%). Based on the result of students and their English teacher interview matrix, it showed that students asked their friends and teacher to help solving their problem. It could be concluded that students had difficulties in translating Indonesian descriptive text into English was Grammar and the students asked their friends or teacher to give them a help.

Keywords: Translation, descriptive text, difficulties

TABLE OF CONTENT

TITLE OF PAGE	i
APPROVAL PAGE	ii
BOARD OF EXAMINERS	iii
REVISION SHEET	iv
STATEMENT STAGE	v
DEDICATION AND MOTO	vi
ACKNOWLEDGEMENT	vii
ABSTRACT	viii
TABLE OF CONTENT	ix
LIST OF TABLE	xii
LIST OF FIGURE	xii
LIST OF APPENDICES	xii
CHAPTER I	1
INTRODUCTION	1
1.1 Background of Study	1
1.2 The problems of the study.....	5
1.3 The objective of the study	5
1.4 Significance of the Study	5
1.4.1 For Teachers	5
1.4.2 For Students.....	6
1.4.3 For Researcher.....	6
CHAPTER II	7
LITERATURE REVIEW	7
2.1 Translation	7
2.1.1 Definition of the Translation	7
2.1.2 Types of Translation.....	7
2.1.3 The Process of Translation	8
2.1.4 Types of Difficulties in Translation.....	9
2.1.5 Criteria of Translation	10
2.2 Student’s Difficulties in Translation.....	11
2.3 Descriptive Text.....	12
2.3.1 Definition of the Descriptive Text.....	12

2.3.2 Generic Structure of Descriptive Text.....	12
2.3.3 Language Features of Descriptive Text.....	13
2.4 The Previous Study	14
CHAPTER III	16
RESEARCH METHODOLOGY	16
3.1 Research Design.....	16
3.2 Population and Sample	16
3.2.1 Population.....	16
3.2.2 Sample	17
3.3 Data Collection	17
3.3.1 Test	17
3.3.2 Interview	17
3.4 Research Instrument.....	18
a. Test Item.....	18
b. Interview Guide.....	19
3.5 Data Analysis	19
3.5.1 Data Condensation/data reduction.....	19
3.5.2 Data display	20
3.5.3 Conclusion drawing/Verification	20
3.6 Establishment of Trustworthiness	20
CHAPTER IV	22
FINDINGS AND INTERPRETATIONS	22
4.1 Findings.....	22
4.1.1 Data Analysis of Students' difficulties in translating Indonesian text into English.	22
4.1.2 Descriptive analysis of Students' difficulties in translating Indonesian text into English.	25
4.1.3 Descriptive Analysis of Students' Difficulties and How They Cope The Difficulties through The Interview	29
4.1.4 Descriptive Analysis of Teacher' Perspective of Students' Difficulties and How They Overcome The Difficulties through Interview....	31
4.2 The Interpretations of the Research	32
CHAPTER V	39
CONCLUSION AND SUGGESTION	39
5.1 Conclusion	39
5.2 Suggestion.....	39

REFERENCES	42
APPENDICES	48

LIST OF TABLE

1. Table 4.1 Difficulties faces by students in translating Indonesian into English
2. Table 4.2 Grammar errors made by the students in translating Indonesian into English
3. Table 4.3 The Result of Students Interview
4. Table 4.4 The Result of the interview from thr English teacher of the Eighth Grade Students

LIST OF FIGURE

1. Figure. 1. Students' Difficulties in Translating
2. Figure. 2. Students' Grammar Error

THE LIST OF APPENDICES

1. Translation Test.....	50
2. Interview Sheet for Students	51
3. Interview Sheet for Teacher	52
4. Format Halaman Judul Pengesahan Proposal Skripsi	53
5. Surat Pernyataan Validasi Instrumen Penelitian	54
6. Lembar Validasi Tes	55
7. Lembar Validasi Wawancara.....	59
8. Surat Izin Penelitian	63
9. A Rubric for Translation	64
10. A Framework Matrix of Students' Interview	65
11. Documentation	81
12. Guidance Form	85